1/4

2

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. D 4543/2
Date 23/2 p3.3

Special Branch,

February 22, 1933.

Registry :

Please attach copies of the portion of the memorandum referring to each individual case to the file concerned, and put a copy of Supt. Tan's report on the file re each individual case. When this is done please let me see the various files.

Please put the attached papers on the file bearing on illegal functioning by the Chinese Authorities and arrange to index so that it can be turned up at a moment's notice.

* See files D. 4527
D. 4519
D. 4455
D. 45[illegible]

J. P. Givens
Officer i/c Special Branch.

O.C.S.B.

Instructions carried out. The files referred to are attached.

O.C. 23/2.

Reg.
This is O.K.
Thanks. JPG

Form No. 3
P. 25,000-1-32

File No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S.1., Special Branch

REPORT

Date February 21, 1933

Subject (in full) Illegal functioning in the Settlement by members of Public Safety Bureau.

Made by Supt. Tan Shao Liang Forwarded by Jas Robertson, Supt

In compliance with instructions I called on Gen. Wen Ung En at his office (Public Safety Bureau Headquarters) at 4 p.m. February 20 and after briefly relating the unfortunate incidents mentioned in the attached reports, requested him to take measures to avoid a repetition. Gen. Wen in the presence of his secretary Col. Paul Lee replied he would give the necessary instructions. With your approval I gave Col. Lee a copy of the attached ~~report.~~ memorandum.

Tan Shaoliang
Superintendent.

Officer i/c Special Branch.

Commissioner of Police,
Sir,
Information.
J. H. Irwins
O. i/c Sp. Br.
FEB 21 1933

Secretary
21/2

Memorandum on Recent Cases of Illegal Functioning in the Settlement by members of the Chinese Authorities.

D. 4454

(1) Shortly after 3.30 p.m. February 1, 1933, a party of Police from Bubbling Well Station in answer to a call proceeded to House No. 5, Lane 56, Medhurst Road, where it was ascertained that Inspector Lieu Kuh Jing (劉孟勁) attached to the Political Branch of the Shanghai Public Safety Bureau, in company with certain Chinese males, had entered the premises and effected the arrest of two male and one female Chinese communists and in doing so, had seriously injured the two former persons. Neither Inspector Lieu or any of his collegues informed any member of the Municipal Police that they were watching or had suspicions against people living in this neighbourhood, and they failed to tell the police station concerned or even police on street duty in the vicinity that they intended to enter the house.

At the entrance of this particular alleyway a Chinese Police Watchman was stationed, and Lieu could have requested this individual to either help him or obtain assistance from a Police Station.

D 4519

(2) The Municipal Police while searching the passengers on a tram car on Ichang Road at 6.25 p.m. February 14, 1933 found one Tai Yung Tsing (戴永清) accompanied by Dzung Yi Tsi (宗仲儀), in possession of a loaded .25 Automatic Pistol--Make BREVET, No.4403-- for which he possessed no license or permit from the Shanghai Municipal Council. Tai and Dzung, who turned out to be detectives attached to the Political Branch of the Shanghai Public Safety Bureau Headquarters, were subsequently handed over to the 6th Division of the Public Safety Bureau.

D4527.

(3) At 5.10 p.m. February 17, 1933, Detective Sub-Inspector Tsang Yue Loong (曾雨龍) and Detective Sergeant Woo Zau Shang (伍少香), attached to the 4th Station, 5th Division, Public Safety Bureau, Yingshiangkong, arrested one Iung Ching Shang (邢金香), overseer employed at the Dong Shing (同興) Cotton Mill (Japanese), No. 2086 Yangtszepoo Road, outside the mill premises, on the authority of confidential order, character Mi (密) No. 4, issued by the Chief of the Shanghai Public Safety Bureau on a charge of having acted as a spy for the Headquarters of the 3rd Company of the Japanese Marines during the Sino-Japanese incident. After effecting the arrest, they brought the prisoner to the station with the assistance of C.P.C.s 2798 and 2314. It was there discovered that both Sub-Inspector Tsang and Sergeant Woo were armed. Although these officers obviously came to Yangtszepoo District for the specific purpose of effecting this arrest, they failed to convey any information whatever of their plans or intentions to the Municipal Police or to report that they were coming into the Settlement bearing arms.

Copy of Yangtszepoo Daily Report of February 18, 1933.

ILLEGAL FUNCTIONING AND ILLEGAL ARREST BY CHINESE OFFICIALS.

At 5.10 p.m. on February 17 while C.P.Cs. 2798 and 2314 were on duty on Yangtszepoo Road near Kwangshin Road, they were called on by one Woo Zau Hyang, a Chinese Sergeant No.387 of the 4th Division, 5th District, Ying Ziang Kong, to take into custody a Chinese foreman of the Dong Shing Cotton Mill, 2086 Yangtszepoo Road, whom he had arrested on the footpath outside the Mill with the assistance of his two colleagues. All the Chinese Police were in plain clothes.

All concerned were brought to the Police Station, and from enquiries made it was ascertained that a confidential memo. issued by the Commissioner of the Public Safety Bureau on February 9 and forwarded to the Inspector i/c of the 4th Station, 5th Division, gave orders to make strict and confidential investigations re this man and four others, whose names are mentioned in the document for having been traitors during the Sino-Japanese hostilities. Acting on this authority only the arrest was effected. Following the arrest some resistance was offered by the foreman and he was handcuffed. This drew a crowd of mill hands, also some Japanese employees of the Mill. It was then that the two C.P.Cs. were called to the scene, when the crowd quietly dispersed. One of the Japanese employees referred to alleged that the Chinese sergeant Woo Zau Hyang, brandished his pistol towards the crowd which gathered about, but there is no corroboration in this respect, though Woo admitted taking his pistol from his pocket and holding it in his hand, as he was frightened the crowd would rescue the man in custody.

As the man was arrested illegally he was released.

Character Mi (密) No.4

Time 3:30 p.m.

Confidential Order Date 9/2/33 (22nd Republic Years).

Acting on 1st Confidential Intelligence Report dated Feb. 9th, this confidential order is issued for the arrest of:-

Traitor Zung Tien Oong ([illegible]), alias Woo Shaun (吳尚), native of Ningpo, age 30 odd, residing in 3rd mill quarters, of the Shi Ho Cotton Mill, Western District, Shanghai.

During the Sino-Japanese Hostilies, January 28th, 1932, he, under the pretext of enlisting and employing of Chinese workers, secretly recruited men to organize snipers' squads. He sold indecent pictures to Japanese soldiers — an action detrimental to the Country's Reputation. He disclosed to Japanese army the military secrets of Chinese army. He together with a Japanese named Heshizima to the Japanese Militaty Headquarters where he acted as a Chinese Interpreter to question those Chinese arrested by the Japanese. He also accompanied Japanese to visit Mingkong, Poh Sing Ching, Kwenshan, Liu Ho, important military strategic points under the pretext of shooting birds with a view to taking the Japanese there to draw maps.

Traitor Wong Yung Zien (王永賢), age 30 odd, native of Ningpo, residing No.1 Mill quarters, Kung Dah Cotton Mill, Y'Poo. He was formerly inspector of the said mill. He was spy to the Japanese army during Jan. 28th, 1932. Afterwards he took Japanese airoplane to direct army to bomb Kiangwan. He also led bad characters to rob money and things in the war area. He also employed 300 and/or 400 Chinese workmen on behalf of the Japanese army to raise and flat waste ground on the bank of the Kung Dah Cotton Mill and make it an aerodrome.

The 3 following traitors were acting as spies for the Head-Quarters of the 3rd Company of the Japanese Marines:-

(1) Zee Chi Chong ([illegible]), age 38/9, residing No.29 Tung Nai Lee, Tungchow Road.

(2) Ying Ching Shiang ([illegible]), age 37, native of Anhwei, residing No.[illegible], Tung Shing Cotton Mill quarters, Y'Poo Road.

(3) Waung Ts Koo (王志高), age 40, residing at Hwa Shing Fong alleyway, off Y'Poo Road.

The above statement is concerning with traitors who have disclosed secrets. This is very important order. Besides issuing confidential order to the Detective Corps for close attention, all of Officers i/c of various districts and/or divisions to make strict and confidential investigations of the above.

This order is issued by the Clerks' Office for reply, 9/2/chopped

This Order is issued to

Chu Ching (朱敬),

Inspector i/c of the 4th Station, 5th Division,

Chopped Vung Oong Ung,

Commissioner of Public Safety Bureau.

<u>Envelope</u>

Confidential Order to be opened by Chu Ching,

Officer i/c of 4th Station, 5th Division.

<u>Urgent Document</u>

Immediate delivery,

From Public Safety Bureau,

Shanghai Municipality.

4p.m. 9/2/33.

<u>Back of the envelope</u>

This envelope to be kept for reference.